



**VILLA VILLORESI**



PP. 116-117 and P. 123 That's country life: dreaming beside the mulberry tree in the golden light of afternoon. • Das ist Landleben: unter einem stattlichen alten Maulbeerbaum im goldenen Licht der Nachmittagssonne Träumereien nachhängen. • La vie à la campagne: rêver sous son mûrier dans la lumière dorée de l'après-midi.

P. 119 The entry gate. It was exactly this mysterious, half-deserted landscape that first drew Monica and Stefano to their domain. • Das Gartentor. Es war genau diese geheimnisvolle, halb verlassene Atmosphäre, die Monica und Stefano von Anfang an in ihren Bann zog. • Le portail d'entrée. C'est ce paysage mystérieux et à demi abandonné qui a attiré Monica et Stefano.

← → The old farmhouse rescued by Monica Sangberg Moen and Stefano Crivelli stands squarely on the hilltop overlooking undulating hills, with no signs of people. The house and the woodshed were built of stone from local quarries. • Unerschütterlich steht das alte, von Monica Sangberg Moen und Stefano Crivelli restaurierte Landhaus auf dem kleinen Berg. Von hier aus hat man einen herrlichen Blick auf die hügelige menschenleere Landschaft.

Die Steine für das Haus und den Holzschuppen kommen aus nahe gelegenen Steinbrüchen. • La vieille ferme sauvée par Monica Sangberg Moen et Stefano Crivelli se dresse fièrement au sommet d'une colline, surplombant un paysage vallonné. Aucune autre habitation n'est visible à la ronde. La maison et sa remise ont été construites avec des pierres extraites de carrières locales.





PP. 128-129 In the bedroom on the second floor, the Swedish headboard, with its ruffles and flourishes, was painted by a talented family member. • Das Schlafzimmer liegt im Obergeschoss. Ein Familienmitglied bemalte das aus Schweden stammende Kopfteil des Bettes mit Ornamenten und Schnörkeln. • Dans la chambre du premier étage, la tête de lit suédoise, avec ses arabesques et entrelacs, a été peinte par un talentueux membre de la famille.

† Monica Sangberg Moen's studio, has the ideal light. Monica has exhibited

throughout Europe, including Italy, Sweden and Switzerland. • Das Atelier von Monica Sangberg Moen verläuft über idealen Lichteinfall. Monicas Werke wurden in ganz Europa ausgestellt, auch in Italien, Schweden und der Schweiz. • L'atelier de Monica Sangberg Moen jouit d'une lumière idéale. Monica a exposé dans toute l'Europe, y compris en Italie, en Suède et en Suisse.

→ Sangberg Moen and Crivelli understand the power of colour to startle, and stimulate. "The house has great atmosphere," said the couple. "It's very calm

and silent, with beautiful light." • Sangberg Moen and Crivelli wissen um die Kraft der Farben, wenn es um verblüffende oder anregende Effekte geht. „Das Haus hat sehr viel Atmosphäre“, sagen beide. „Es ist sehr ruhig und still, mit wundervollem Licht.“ • Sangberg Moen et Crivelli comprennent le pouvoir de la couleur qui surprend et stimule. «La maison a une belle atmosphère», confie le couple. «Elle est très calme et silencieuse, avec une lumière superbe».





P. 141 It takes a touch of bravado (and a lot of talent) to hang a Solzi Luce crystal chandelier in a kitchen! The floor tiles are the originals, while the mountainous pile of books is another bright and amusing idea. • Es braucht schon einen gewissen Wagemut (und viel Talent), einen Kristalleuchter von Solzi Luce in eine Küche zu hängen! Die Fußbodenkacheln sind original erhalten und der mannshohe Bücherstapel ein mit einem Augenzwinkern geschaffenes Zufallsprodukt. • Il faut de l'audace (et beaucoup de talent) pour introduire un lustre en cristal de chez Solzi Luce dans une cuisine! Le



carrelage est d'origine et la montage de livres empilés une trouvaille pleine d'humour.

PP. 142-143 The kitchen boasts the very latest in modern gadgets, while the moulded walls, painted pale grey, imitate traditional panelling. • Die Küche wurde topaktuell und hochmodern eingerichtet. Die mit blassgrauem Stück verputzten Wände imitieren eine klassische Vertäfelung. • La cuisine a été équipée avec le dernier cri du confort moderne. Les murs moulurés peints en gris pâle imitent un lambris classique.

← The pristine white of the suite of Living Divani sofas, and the pastel shades of the trompe-l'œil frescoes, lend the living room an atmosphere flooded with light. • Das makellose Weiß der Canapés von Living Divani und die Pastellöne Trompe-l'Œil-Fresken verleihen diesem Wohnraum eine von Licht gesättigte Atmosphäre. • Le blanc immaculé d'une paire de canapés de chez Living Divani et les tons pastel des fresques en trompe l'œil confèrent à ce séjour une ambiance saturée de lumière.